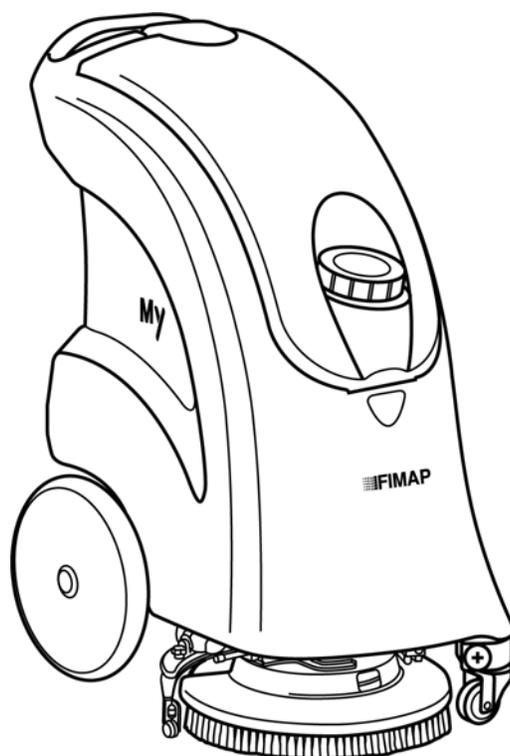


# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



MY 16 B

Изд. 09-2019

RUS

Doc. 10012153  
Ver. AD



---

Описания, содержащиеся в настоящем руководстве, не предусматривают каких-либо обязательств.

Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить возможные изменения в узлы, детали, поставку комплектующих, которые посчитает необходимыми для улучшения характеристик или для любых других целей конструктивного или коммерческого характера.

Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено.

---

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.

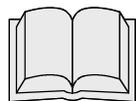
---

### Условные обозначения, используемые в руководстве

---



Символ открытой книги с буквой "i":  
Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации



Символ открытой книги:  
Указывает на то, что перед использованием машины оператор должен прочесть руководство по эксплуатации



Символ предупреждения  
Внимательно прочтите разделы, обозначенные этим символом, тщательно выполняя приведённые указания, чтобы обеспечить безопасность оператора и машины



Символ предупреждения  
Опасность выделения газа и утечки коррозионных жидкостей



Символ предупреждения  
Опасность воспламенения: не приближайтесь к источнику открытого пламени

#

## ОГЛАВЛЕНИЕ

|   |           |
|---|-----------|
| <b>ПРИЁМКА МАШИНЫ</b> .....   | <b>4</b>  |
| <b>ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА</b> .....  | <b>4</b>  |
| <b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b> .....  | <b>4</b>  |
| <b>ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ</b> .....                        | <b>4</b>  |
| <b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ</b> .....   | <b>5</b>  |
| <b>УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ</b> .....                     | <b>6</b>  |
| <b>ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....                                       | <b>7</b>  |
| <b>ПОДГОТОВКА МАШИНЫ</b> .....  | <b>8</b>  |
| 1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ .....                                       | 8         |
| 2. КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ .....   | 8         |
| 3. ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ .....   | 8         |
| 4. ТИП АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ .....   | 9         |
| 5. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ .....                                 | 9         |
| 6. УСТАНОВКА/ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ.....   | 9         |
| 7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ РАЗЪЁМА.....   | 10        |
| 8. ЗАРЯДКА БАТАРЕИ (СО ВСТРОЕННЫМ ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ) .....                 | 10        |
| 9. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ (БЕЗ ВСТРОЕННОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА)..... | 11        |
| 10. СИГНАЛЬНЫЙ ИНДИКАТОР БАТАРЕЙ.....   | 12        |
| 11. ЭЛЕМЕНТЫ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ .....   | 12        |
| 12. КОМПОНЕНТЫ СЗАДИ МАШИНЫ .....   | 12        |
| 13. КОМПОНЕНТЫ СБОКУ МАШИНЫ - ПЕРЕДНИЕ .....                                  | 12        |
| 14. КРЫШКА .....  | 13        |
| 15. БАК МОЮЩЕГО РАСТВОРА .....  | 13        |
| 16. МОЮЩИЙ РАСТВОР .....  | 13        |
| 17. РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА.....   | 14        |
| 18. МОНТАЖ ЩЕТКИ .....  | 14        |
| <b>РАБОТА</b> .....   | <b>15</b> |
| 1. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.....   | 15        |
| 2. ПРИСПОСОБЛЕНИЕ СЛИШКОМ ПОЛНОЕ .....  | 16        |
| 3. ПОСТУПАТЕЛЬНОЕ ДВИЖЕНИЕ .....  | 16        |
| <b>ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ</b> .....  | <b>17</b> |
| <b>ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД</b> .....  | <b>18</b> |
| 1. ЧИСТКА БАКА ДЛЯ СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА .....                         | 18        |
| 2. ОЧИСТКА ДЕРЖАТЕЛЯ СКРЕБКОВ .....   | 18        |
| 3. СНЯТИЕ ЩЁТКИ .....   | 19        |
| <b>ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ УХОД</b> .....  | <b>20</b> |
| 1. ЧИСТКА ТРУБЫ СКРЕБКА .....   | 20        |
| 2. ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА .....                                      | 20        |
| 3. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА И БАКА ДЛЯ МОЮЩЕГО РАСТВОРА .....                          | 21        |
| <b>ПРОВЕРКА РАБОТЫ</b> .....  | <b>22</b> |
| 1. БЕЗОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРОСИСТЕМЫ.....   | 22        |
| 2. НА ЩЁТКАХ НЕДОСТАТОЧНО ВОДЫ.....   | 22        |
| 3. МАШИНА МОЕТ ПЛОХО .....  | 22        |
| 4. СКРЕБОК ВЫТИРАЕТ ПЛОХО.....  | 22        |
| 5. ЧРЕЗМЕРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ПЕНЫ.....   | 22        |
| <b>ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК</b> .....                                      | <b>23</b> |
| <b>УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ</b> .....  | <b>24</b> |
| <b>ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС</b> .....                           | <b>25</b> |

**Приёмка машины**

При получении машины необходимо незамедлительно убедиться в наличии всего оборудования, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. В этом случае следует сообщить грузоотправителю о размере понесённого ущерба, известив об этом также отдел управления клиентами нашей фирмы. Только оперативно действуя таким образом, вы сможете получить недостающее оборудование и компенсацию за причинённый ущерб.

#

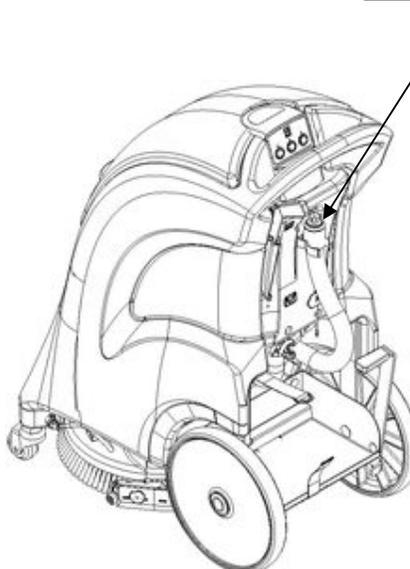
**Паспортная табличка**



**Предисловие**

**МУ 16 В** – полумоечная машина, которая, используя механическое действие вращающейся щётки и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна очистить любой пол, собирая во время своего движения смываемую грязь и остатки воды, не впитавшейся в пол.

**Машина должна использоваться только в этих целях.** Даже самая лучшая машина будет работать хорошо и эффективно, только если она правильно используется и поддерживается в надлежащем состоянии. Поэтому рекомендуем внимательно ознакомиться с указаниями настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Напоминаем, однако, что в случае необходимости можно обратиться в службу технической поддержки, организованную в сотрудничестве с официальными представителями нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова специалиста по ремонту.



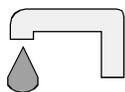
**Предполагаемое использование – назначение**

Профессиональная полумоечная машина с функцией сушки предназначена только для профессиональной очистки поверхностей и полов в промышленных, коммерческих и общественных помещениях. Машина предназначена исключительно для использования в закрытых помещениях или на поверхностях под навесом.

Машина не предназначена для работы под дождём или под струями воды. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не предназначена для транспортировки предметов или людей.

| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ  | Единицы измерения      | My16 B      |
|---|------------------------|-------------|
| Номинальная входная мощность [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]          | кВт                    | 0,61        |
| Ширина рабочей зоны   | мм                     | 410         |
| Ширина заднего держателя скребка                                    | мм                     | 442         |
| Работоспособность   | м <sup>2</sup> /час    | 1520        |
| Щётки (диаметр или длина)   | ∅ мм                   | 356         |
| Обороты щёток   | обороты/мин.           | 140         |
| Усилие на щетку   | Н                      | 181         |
| Двигатель щёток   | В / ВТ                 | 12 - 360    |
| Тип движения  |                        | полуавт.    |
| Максимальный угол наклона   |                        | 2%          |
| Двигатель всасывания  | В / ВТ                 | 12 - 250    |
| Максимальное разрежение [IEC 62885-9; IEC 60312-1]                  | кПа                    | 6,62        |
| Бак моющего раствора  | л                      | 19          |
| Бак сбора отработанного раствора                                    | л                      | 15          |
| Габариты машины (длина / высота / глубина)                          | мм                     | 700x945x470 |
| Размера отсека батареи (длина / высота / глубина)                   | мм                     | 275x245x175 |
| Рекомендуемая батарея (12 AGM 62)                                   | В - АчасС <sub>5</sub> | 12 - 62     |
| Рекомендуемый вес батареи   | кг                     | 24          |
| Порожний вес машины   | кг                     | 41          |
| Транспортный вес машины   | кг                     | 65          |
| Вес машины, готовой к использованию (GVW)                           | кг                     | 84          |
| Уровень звукового давления на сиденье водителя [ISO 11201] (LpA)    | дБ                     | 64,7        |
| Погрешность Kpa   | дБ                     | 1,4         |
| Вибрация рук и предплечий [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1] | м/с <sup>2</sup>       | 1,8         |
| Допуск  |                        | 3,5%        |

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



Символ крана  
Используется для указания выключателя электроклапана



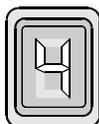
Символ "щётка"  
Используется для указания выключателя двигателя щёток



Символ двигателя всасывания  
Используется для указания выключателя двигателя всасывания



Символ "батарейка"



Указывает на уровень заряда батарей



Указывает максимальную температуру моющего раствора  
Расположен рядом с заливным отверстием бака моющего раствора



Указывает на опасность раздавливания рук



Указывает максимальный преодолеваемый уклон



Внимание! Опасное напряжение 110-220 В

## **ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед использованием машины следует внимательно ознакомиться с указаниями следующего документе, а также с инструкциям документа, поставляемого вместе с машиной "ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ" (код документа 10083659).

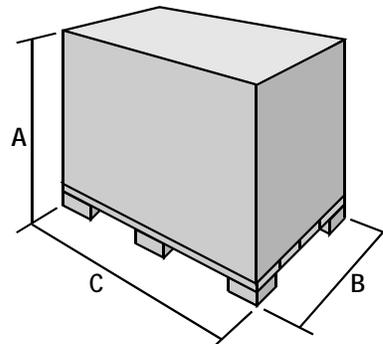
## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

### 1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Машина содержится в специальной упаковке.  
 На каждый поддон устанавливаются рядом машины.  
 Нельзя ставить более двух упаковок друг на друга.  
 Общий вес составляет 72 кг

Габариты:

- A: 102,5 мм
- B: 85,5 мм
- C: 55 мм

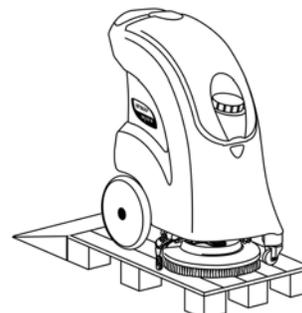


### 2. КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

1. Открыть упаковку с указанной стороны
2. Машина была закреплена металлическими лентами, которые нужно удалить
3. Извлеките машину из упаковки
4. Установите наклонный съезд и осторожно спустите задним ходом машину с поддона, подталкивая её
5. Сохраните поддон для возможной транспортировки в будущем

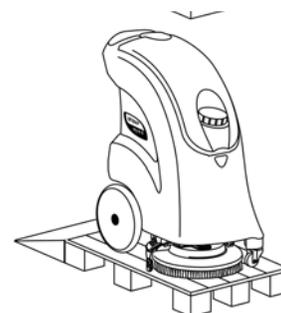


**ВНИМАНИЕ:** Если машина поставляется в картонной упаковке, перемещайте упаковку посредством подъёмных устройств, соответствующих действующему законодательству



### 3. ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

1. Для безопасной транспортировки машины предпочтительно использовать платформу, к которой крепятся на ней клинья фиксации колес.
2. Опустите скребок используя рычаг
3. Опустите основание, нажав на рычаг и опустив щетку
4. Затормозите машину с помощью клиньев



## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

### 4. ТИП АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Для питания машины должны использоваться:

Максимальный размер каждой АКБ может быть следующим:

- ширина 168 мм
- длина 259 мм
- высота 207 мм

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРУГИЕ ТИПЫ БАТАРЕЙ.

Использованные батареи должны быть моноблочными напряжением 12В 60Ачас AGM или Gel Ачас

### 5. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ

При проведении техобслуживания и зарядки придерживайтесь инструкций, предоставленных изготовителем батарей.

Особое внимание должно уделяться выбору зарядного устройства, если оно не включено в объём поставки, поскольку оно отличается для батарей разного типа и ёмкости.

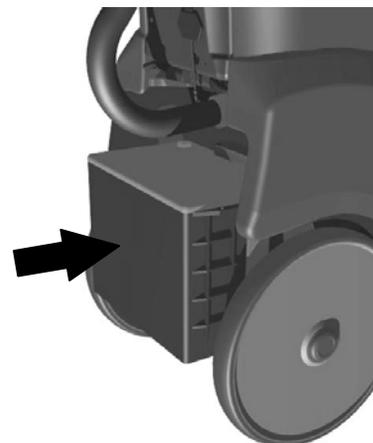
Когда батарея истощена, необходимо обеспечить её отсоединение специализированным и подготовленным персоналом, а затем поднять её за ручки, при помощи подъёмных устройств, пригодных для извлечения из отсека батарей. **ОБЯЗАТЕЛЬНО СДАВАЙТЕ ИСТОЩЁННЫЕ БАТАРЕИ, КЛАССИФИЦИРУЮЩИЕСЯ КАК ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ, В АВТОРИЗОВАННЫЙ ОРГАН, В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОМ ПО УТИЛИЗАЦИИ.**



### 6. УСТАНОВКА/ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ

Машина поставляется со встроенным зарядным устройством и герметической гелиевой батареей. Если вы используете батарею, отличную от поставляемой вместе с оборудованием, устанавливайте только батареи 12В 60Ачас AGM или Gel следующим образом:

1. АКБ должна устанавливаться в специальный отсек под баком.
2. Поместите АКБ в отсек с помощью ручки
3. Подключите клеммы кабеля из комплекта машины следующим образом:
  - Красная клемма на положительном (+) полюсе батареи
  - Черная клемма на отрицательном полюсе (-) батареи
4. АКБ должна быть закреплена специальным ремнем безопасности.
5. Убедитесь, что батарея вставлена правильно и не выходит из отсека.



**ВНИМАНИЕ:** Настоятельно рекомендуется использовать герметичные батареи, чтобы предотвратить утечку кислот!

**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется производить операции электрического подсоединения специализированным и подготовленным персоналом сервисного центра FIMAR



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется поднимать и перемещать батареи посредством подъёмных и транспортных средств, соответствующих их массе и размеру

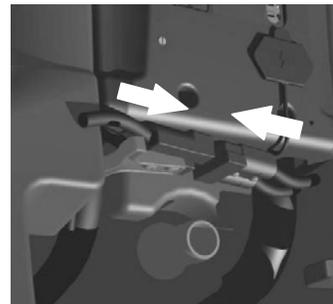
## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

### 7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ РАЗЪЁМА

Подсоедините разъем АКБ к разъему машины над отсеком батареи.



**ВНИМАНИЕ:** Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное или плохо выполненное подключение проводов к разъёму может причинить серьёзный ущерб людям или имуществу



### 8. ЗАРЯДКА БАТАРЕИ (СО ВСТРОЕННЫМ ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ)

Перед использованием машины выполнить цикл зарядки батарей.

В случае замены батареи убедитесь, что она соответствует установленному зарядному устройству (использовать только батареи 12В AGM 65 Ачас или Gel).

Для зарядки батареи необходимо:

1. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора и бак моющего раствора опорожнены
2. Поместить машину в место, пригодное для её хранения

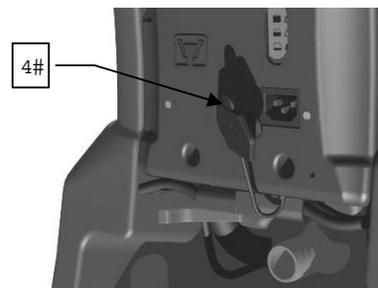


**ВНИМАНИЕ:** Поместить машину в крытом помещении на ровной и гладкой поверхности, рядом с машиной не должны присутствовать предметы, которые могут повредить или повредиться при контакте с машиной

3. Снять защитную пробку розетки разъема зарядного устройства, с задней стороны машины (1)
4. Вставить вилку кабеля зарядного устройства (предоставляемого в комплектации к машине) в освободившуюся розетку
5. Вставить вилку кабеля зарядного устройства в розетку сети
6. Соблюдайте прилагаемые инструкции для правильного использования зарядного устройства



**ВНИМАНИЕ:** Если один из трех светодиодов мигает, обращайтесь к руководству зарядного устройства, предоставляемого в комплектации с машиной



## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



**ВНИМАНИЕ:** Машина оборудована автоматической системой, которая отключает напряжение в электросистеме, когда машина находится в фазе зарядки батарей

**ВНИМАНИЕ:** Чтобы не нанести непоправимого ущерба батареям, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполняя зарядку за несколько минут до начала мигания сигнала разряженных батарей.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не будет использована.

**ВНИМАНИЕ:** При ежедневной зарядке батарей необходимо тщательно соблюдать все указания, предоставленные изготовителем или продавцом. Все операции по установке и техобслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность выделения газа и утечки коррозионных жидкостей.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность воспламенения: не приближать источники открытого огня.

### 9. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ (БЕЗ ВСТРОЕННОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА)

Перед использованием машины выполнить цикл зарядки батарей.

В случае замены батареи убедитесь, что она соответствует установленному зарядному устройству (использовать только батареи 12В AGM 65 Ачас или Gel).

Для зарядки батареи необходимо:

1. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора и бак моющего раствора опорожнены
2. Поместить машину в место, пригодное для её хранения

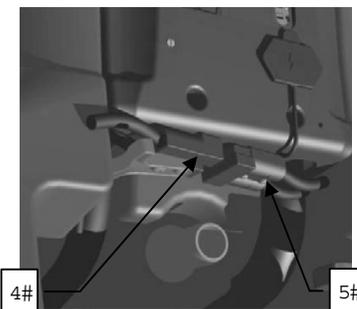


**ВНИМАНИЕ:** Поместить машину в крытом помещении на ровной и гладкой поверхности, рядом с машиной не должны присутствовать предметы, которые могут повредить или повредиться при контакте с машиной

7. Отсоединить разъем машины (1) от разъема батарей (2).
8. Подсоедините разъем зарядного устройства к разъёму батарей (2).
9. Подождите, пока загорится зеленый светодиод зарядного устройства.
10. Отсоедините разъем зарядного устройства от разъема АКБ (2).
11. Подсоединить разъем машины (1) к разъёму батарей (2).



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства перед зарядкой.



## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

### 10. СИГНАЛЬНЫЙ ИНДИКАТОР БАТАРЕЙ

Сигнальный индикатор батарей является цифровым и имеет 4 неподвижные ячейки и одну мигающую. Цифры, которые появляются на дисплее, показывают приблизительно уровень заряда.

4 = максимальный заряд, 3 = заряд 3/4, 2 = заряд 2/4, 1 = заряд 1/4, 0 = разряженные батареи (мигание)



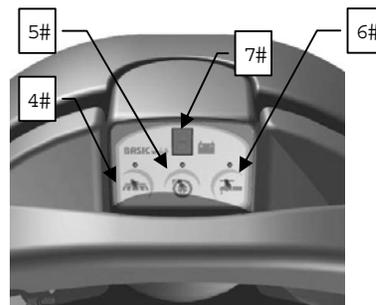
**ВНИМАНИЕ:** Через несколько секунд после появления мигающего "0" двигатель щёток отключится автоматически. Оставшийся заряд позволяет закончить работу по сушке перед тем, как начать зарядку



### 11. ЭЛЕМЕНТЫ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ

Приборная панель состоит из следующих компонентов:

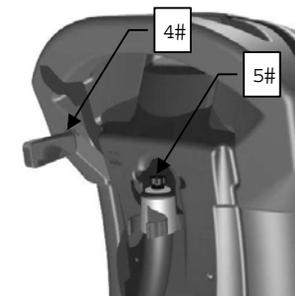
- 41 Главный выключатель (1)
- 51 Выключатель вытяжки (2)
- 61 Выключатель электроклапана (3)
- 71 Цифровое сигнальное устройство уровня зарядки батареи (4)



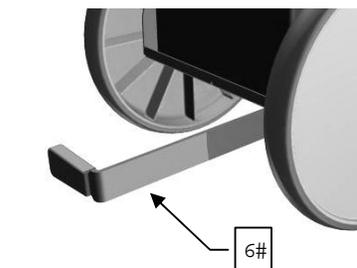
### 12. КОМПОНЕНТЫ СЗАДИ МАШИНЫ

Компоненты машины обозначены следующим образом:

- 41 Ручка подъема скребка
- 51 Сливная труба бака сбора отработанного раствора



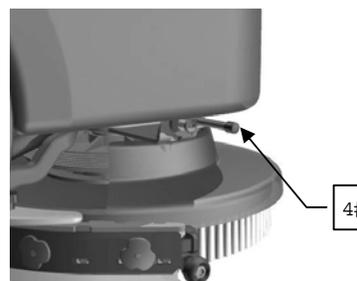
- 61 Педаль подъема несущей рамы



### 13. КОМПОНЕНТЫ СБОКУ МАШИНЫ - ПЕРЕДНИЕ

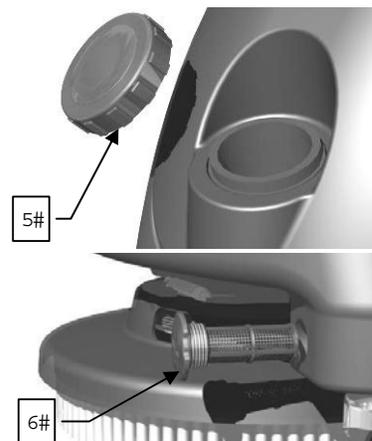
Боковые компоненты машины обозначены следующим образом:

- 41 Рычаг отцепления несущей рамы



## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

- 51. Пробка горловины для заполнения водным раствором
- 61. Пробка-фильтр бака моющего раствора



### 14. КРЫШКА

Убедитесь, что крышка установлена правильно - под выступом панели управления.

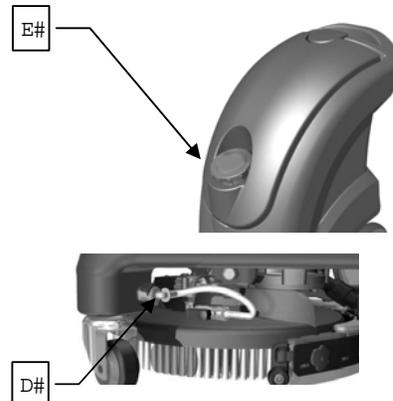


**ВНИМАНИЕ:** опасность раздавливания рук



### 15. БАК МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Убедитесь, что крышка для заполнения водным раствором правильно закручена.  
Убедитесь, что крышка правильно закручена в гнезде (B).  
Убедитесь, что клапан был вставлен правильно (A).



### 16. МОЮЩИЙ РАСТВОР

Для заполнения бака раствора действовать следующим образом:

1. Снимите переднюю пробку с заливной горловины и убедитесь в том, что фильтр моющего раствора (B) правильно установлен.
2. Убедитесь, что крышка фильтра под баком для раствора, правильно закрыта
3. Заполните чистой водой температурой не более 50°C. Уровень в баке можно проверить с помощью задней трубы (3).
4. При каждом заполнении бака моющего раствора опорожняйте полностью бак сбора отработанного раствора.



## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Максимальная вместимость бака моющего раствора составляет около 20 литров. Добавить в бак жидкое моющее средство в концентрации и в порядке, указанных изготовителем моющего средства. Для того, чтобы избежать чрезмерного образования пены, которая может повредить двигатель всасывания, используйте минимальный процент моющего средства.



**ВНИМАНИЕ:** Пользуйтесь только моющими средствами, на этикетке которых указывается возможность их использования в поломочных машинах. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.

Рекомендуется использовать только моющие средства со слабым пенообразованием.

Не использовать кислоты в чистом состоянии.



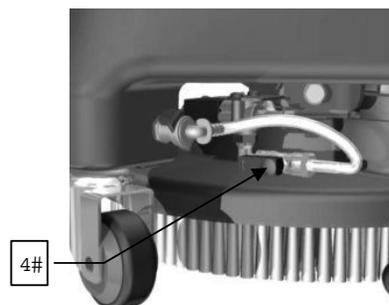
Можно использовать кислотные или щелочные моющие средства с pH от 4 до 10, не содержащие: окисляющие вещества, хлор или бром, формальдегиды, минеральные растворы.



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

### 17. РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Для регулирования количества раствора используйте кран в передней части машины (1). При нажатии главного выключателя машины щетка начинает вращаться, а машина приходит в движение. На первых метрах работы проверить, что количество раствора является достаточным для увлажнения пола, но не для выхода из разбрызгивателей. В любом случае необходимо учитывать, что расход раствора всегда зависит от типа пола, количества грязи и скорости движения.



### 18. МОНТАЖ ЩЕТКИ

Чтобы установить щетку, выполните следующие действия:

1. Нажав на педаль, поднимите несущую раму
2. Установите щётку на пол рядом с корпусом несущей рамы машины
3. Подняв несущую раму, установите щетку под гнездом машины.
4. Используя педаль, опустите несущую раму
5. Нажмите и отпустите главный выключатель машины



**ВНИМАНИЕ!** Во время выполнения данной операции следует убедиться, что рядом со щёткой нет других предметов или людей.



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.



## РАБОТА

### 1. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

4.1 Подсоедините разъем электрической сети (2) к разъему батарей (1)



**ВНИМАНИЕ:** Персонал, использующий машину, должен быть специально обученным. Поэтому рекомендуем внимательно ознакомиться с указаниями настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности.

5.1 Проверить, что сборочный бак пуст

6.1 Опустите вниз рычаг управления скребками, чтобы продолжить работу

7.1 Нажимая на педаль, отпустите несущую раму

8.1 Нажмите общий выключатель (1) и убедитесь, что загорелся зелёный индикатор, и щетки работают

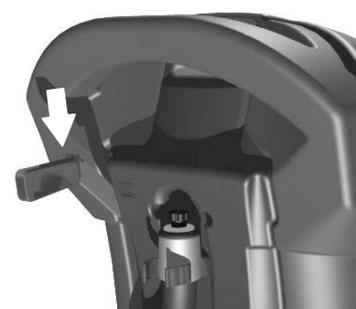
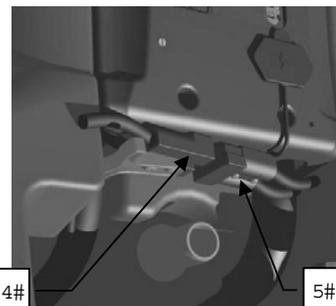
9.1 Нажмите выключатель всасывания (2)

:.1 Нажмите выключатель электроклапана (3)

С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор, не заполнится бак сбора отработанного раствора или не разрядятся батареи.



**ВНИМАНИЕ:** Если вы используете машину там, где существует опасность падения предметов, обеспечьте оператора средствами защиты от падающих предметов в соответствии с требованиями действующего законодательства



## РАБОТА

### 2. ПРИСПОСОБЛЕНИЕ СЛИШКОМ ПОЛНОЕ

Машина оснащена роторным фильтром, который начинает работать, когда бак для сбора грязной воды наполнен, провоцируя закрытие всасывающей трубы. В этом случае необходимо выключить машину и опорожнить бак для сбора грязной воды.



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.



### 3. ПОСТУПАТЕЛЬНОЕ ДВИЖЕНИЕ

Движение данных машин осуществляется за счёт вращения щётки, которая, работая слегка под наклоном, способна тянуть машину вперёд.



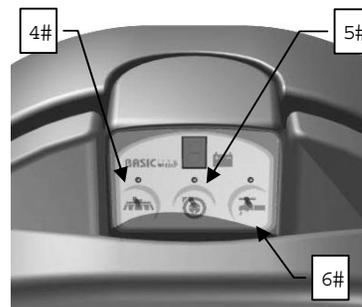
**ВНИМАНИЕ:** При перемещении машины задним ходом, даже на небольшое расстояние, убедитесь, что скребок приподнят.



## ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

В конце работы и прежде чем выполнять работы по техобслуживанию любого типа, выполните следующие операции:

- 41 Отключите выключатель электроклапана (3)
- 51 Выключить выключатель всасывания (2)
- 61 Выключить выключатель щётки / общий выключатель (1)



- 71 Поднимите заднюю ручку для поднятия скребка
- 81 Поднимите щетку с пола с помощью подъемной педали
- 91 Переведите машину в место, предусмотренное для слива воды



- :1 Возьмитесь за трубу в задней части машины
- ;1 Открутите пробку сливного отверстия пробку и опорожните бак

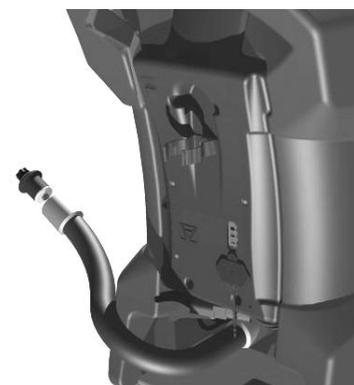
Во время операции слива рекомендуется согнуть трубу и удерживать ее одной рукой, а другой рукой открутить ручку и снять крышку.

Медленно распрямляйте трубу: жидкость будет выливаться на желаемой скорости.



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами

- <1 Снимите щётку и очистите её под струёй воды (для снятия щётки см. ниже “СНЯТИЕ ЩЁТКИ”)



- 43: По окончании работ припаркуйте машину в закрытом помещении.

Не оставляйте скребок и несущую раму щеток на полу в течение длительного времени.



**ВНИМАНИЕ:** Не оставляйте машину без присмотра, предварительно не отсоединив разъем электрической сети от разъема АКБ. Кроме этого, не паркуйте машину в открытых местах или на наклонных поверхностях.

## ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

ВЫПОЛНЯЙТЕ ВСЕ ОПЕРАЦИИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ В СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ

### 1. ЧИСТКА БАКА ДЛЯ СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

1. Возьмитесь за трубу в задней части машины.
2. Открутите пробку сливного отверстия пробку и опорожните бак



**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ техобслуживания, отсоединить разъем батарей машины.



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.

Во время операции слива рекомендуется согнуть трубу и удерживать ее одной рукой, а другой рукой открутить ручку и снять крышку.

Медленно распрямляйте трубу: жидкость будет выливаться на желаемой скорости.



3. Снимите крышку бака
4. Снимите всасывающий фильтр и очистите его под струей воды
- 5: Ополосните бак и промойте струей воды



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.



НЕ включайте машину во время чистки баков.  
НЕ поворачивайте машину с полными баками.



**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ техобслуживания, отсоединить шнур питания машины.



### 2. ОЧИСТКА ДЕРЖАТЕЛЯ СКРЕБКОВ

Проверяйте, чтобы резиновые скребки всегда были чистыми, чтобы лучше вытирать пол. Для их очистки необходимо:

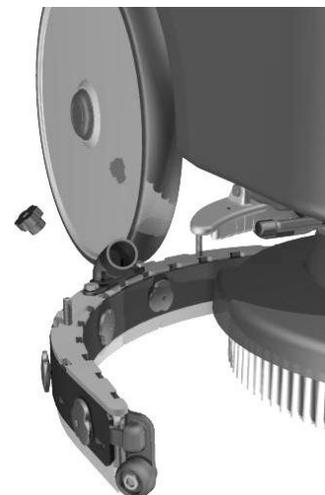
1. Поднять держатель скребков
2. Открутите две ручки и снимите скребки
3. Снять трубу с насадки скребков, чтобы можно было их снять
4. Тщательно очистить внутри
5. Тщательно очистить резину
6. Установите повторно все компоненты



**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ техобслуживания, отсоединить разъем батарей машины.



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.



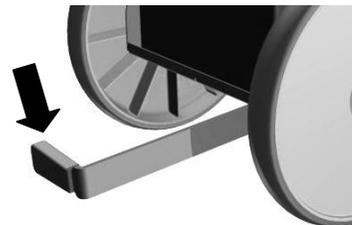
## ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

### 3. СНЯТИЕ ЩЁТКИ

1. Опустите задний рычаг.
2. Нажав ногой, поднимите несущую раму
3. Когда несущая рама поднята, несколько раз последовательно нажмите переключатель управления щеткой. Щётка отцепится автоматически.
4. Верните рычаг в вертикальное положение.



**ВНИМАНИЕ:** Во время выполнения данной операции следует убедиться, что рядом со щёткой нет других предметов или людей.



## ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ УХОД

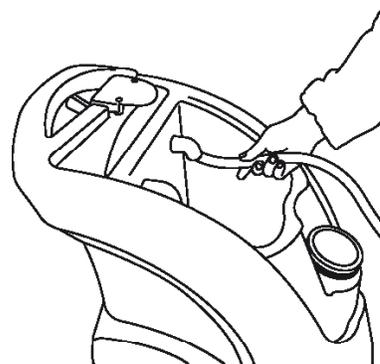
### 1. ЧИСТКА ТРУБЫ СКРЕБКА

Периодически или в случае недостаточного всасывания проверяйте, чтобы труба держателя скребков не была засорена. Чтобы её очистить, выполните следующее:

- 41 Снимите трубу с муфты на держателе скребков.
- 51 Снимите другой конец с бака для сбора грязной воды.
- 61 Промойте трубу изнутри струёй воды, направляя её с той стороны, которой она вставляется в бак.
- 71 Подсоедините трубу к скребку и баку



**ВНИМАНИЕ:** Не промывайте трубу идущую от бака к двигателю всасывающего блока.



### 2. ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА

Проверьте состояние износа резины скребков и замените, если требуется. Для замены необходимо:

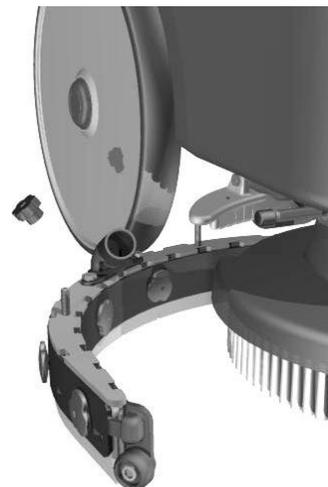
- 41 Поднять резиновые скребки
- 51 Снять две круглые ручки
- 61 Снять скребки с опоры
- 71 Снять трубу с насадки скребков, чтобы можно было их снять



**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ техобслуживания, отсоединить разъем батарей машины.



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.



5. Отвинтить круглые ручки на скребках, которые блокируют прижимные пластинки резины, и снять их
6. Снять прижимные пластинки резины
7. Заменить резиновые части
8. Собрать всё, выполняя все вышеназванные операции в обратном порядке



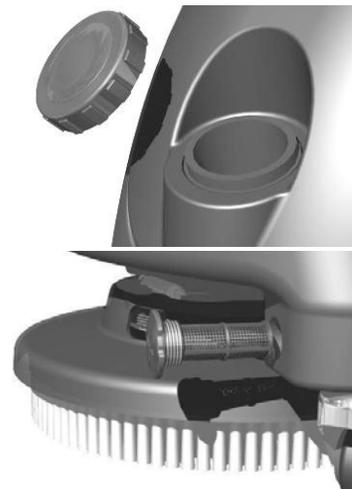
## ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### 3. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА И БАКА ДЛЯ МОЮЩЕГО РАСТВОРА

- 41 Открутите пробку на баке для моющего раствора
- 51 Снимите фильтр и очистите его
- 61 Промойте бак моющего раствора струей воды
- 71 Установите на место фильтр и пробку



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.



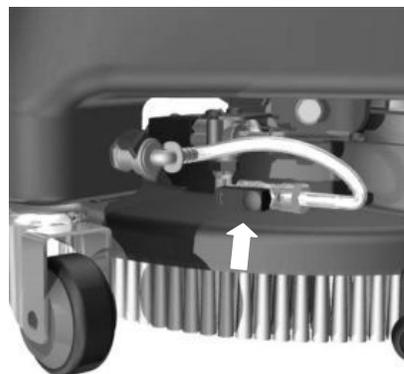
## ПРОВЕРКА РАБОТЫ

### 1. БЕЗОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРОСИСТЕМЫ

Машина оснащена самовосстанавливающимися предохранителями, которые отключают подачу электропитания двигателям щеток и всасывающего блока, когда нагрузка на машину превышает установленную. Для восстановления электропитания двигателя необходимо выключить машину и подождать несколько минут. Если защита срабатывает несколько раз подряд, необходимо позвонить в сервисный центр FIMAR.

### 2. НА ЩЁТКАХ НЕДОСТАТОЧНО ВОДЫ

- 41 Проверить, чтобы фильтр бака для моющего раствора был чистым
- 51 Проверить, чтобы выключатель электроклапана был включён
- 61 Проверить, чтобы быстроразъёмное соединение было вставлено правильно
- 71 Проверьте регулировку водозаборного крана

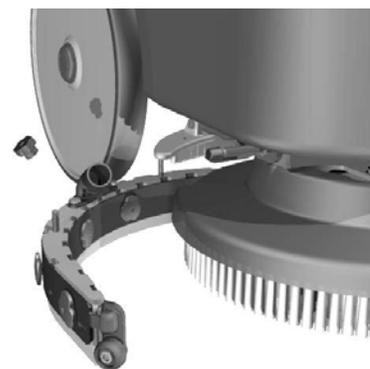


### 3. МАШИНА МОЕТ ПЛОХО

- 41 Проверить состояние износа щёток и, если требуется, заменить их; щётки должны быть заменены, когда длина щетины становится около 15 мм.

### 4. СКРЕБОК ВЫТИРАЕТ ПЛОХО

- 41 Убедиться, что резиновые скребки чистые
- 51 Убедиться, что всасывающая труба правильно вставлена в гнездо скребка
- 61 Убедиться, что распределительное устройство чистое
- 71 Замените резиновые части, если они изношены



### 5. ЧРЕЗМЕРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ПЕНЫ

Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте минимальное количество средства-пеногасителя в бак сбора отработанного раствора.

Следует помнить, что наибольшее образование пены происходит, если пол не очень грязный, поэтому в таком случае следует разбавить моющее средство ещё больше.

## ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК

### ЩЁТКА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (ППЛ)

Используется для всех типов полов и имеет хорошую сопротивляемость износу и горячей воде (не более 60 градусов). Полипропилен не гигроскопичен, поэтому сохраняет свои характеристики даже при контакте с влагой.

### ТЯГОВЫЙ ДИСК

Тяговый диск рекомендуется для очистки полированных полов.

Приводной диск типа CENTER LOCK имеет пластиковый центральный замок, который обеспечивает идеальную центровку абразивных дисков и их прочную фиксацию без риска выпадания из гнезда.

Он имеет щетину, которая позволяет удерживать его и тянуть во время работы.

ТАБЛИЦА ДЛЯ ВЫБОРА ЩЁТОК

| Машина  | Кол-во щёток°. | Код    | Тип щетины   | Ø Щетина | Ø Щётка | Примечания |
|---------|----------------|--------|--------------|----------|---------|------------|
| MY 16 B | 1              | 429372 | ППЛ          | 0,3      | 406     |            |
|         |                | 428782 | ППЛ          | 0,6      | 406     |            |
|         |                | 429371 | Тяговый диск | -        | 405     |            |

## УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

Утилизируйте машину в соответствии с требованиями действующего законодательства в стране эксплуатации.



## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Нижеподписавшаяся компания:

**FIMAP S.p.A.**

Via Invalidi del Lavoro n.1

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

**ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ**

**мод. Му16 В СВ**

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.

2014/35/CE: Директива о низковольтном оборудовании.

2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Они также соответствуют следующим стандартам:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 12100:2010

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 61000-6-2:2005/AC:2005

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 62233:2008/AC:2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо

Via Invalidi del Lavoro n.1

37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio (VR), 16/09/2019

FIMAP S.p.A.  
Официальный представитель  
Джанфранко Руффо



Нижеподписавшаяся компания:

**FIMAP S.p.A.**

Via Invalidi del Lavoro n.1

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

**ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ**

**мод. Му16 В**

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.

2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Они также соответствуют следующим стандартам:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 12100:2010

EN 61000-6-2:2005/AC:2005

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 62233:2008/AC:2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо

Via Invalidi del Lavoro n.1

37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio (VR), 16/09/2019

FIMAP S.p.A.  
Официальный представитель



#

#

#



FIMAP - Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S.

Tel. +39 045 6060411 - Fax +39 045 6060417 - E-mail: [info@fimap.com.ru](mailto:info@fimap.com.ru)

[www.fimap.com.ru](http://www.fimap.com.ru)

Maria di Zevio - Verona - Italy